



ADAPTAÇÃO TRANSCULTURAL DO INVENTÁRIO DAS COMPETÊNCIAS RELACIONAIS DE AJUDA PARA O PORTUGUÊS BRASILEIRO

MARIANA TACACH GARCIA; MARCIANA FERNANDES MOLL

Introdução: Desenvolver estratégias para a qualificação do ensino em enfermagem na área da saúde mental é importante e por isso a adaptação transcultural do Instrumento de Competências Relacionais de Ajuda é relevante no cenário brasileiro. Este instrumento permite mensurar o desenvolvimento de habilidades relacionais durante o processo de ensino e, isso representa um desafio nos cursos de enfermagem, onde predomina o desenvolvimento de habilidades técnicas. **Objetivo:** Adaptar transculturalmente o Inventário das Competências Relacionais de Ajuda. **Metodologia:** Estudo metodológico, com a participação de docentes com titulação mínima de doutorado e acadêmicos de enfermagem. A coleta de dados ocorreu por meio do google Forms e averiguou equivalência, clareza e relevância dos itens do referido Instrumento. O pré teste foi realizado, presencialmente, com a participação de estudantes da graduação de enfermagem que já concluíram disciplinas na área de enfermagem em saúde mental. Os dados obtidos foram analisados por meio do Índice de Validade do Conteúdo e do Kappa modificado. **Resultados:** Participaram seis juízes, no processo de validação, sendo que todas eram do sexo feminino, com a média de idade de 58 anos e de 22 anos de atividade profissional. Na primeira rodada, os quesitos clareza e equivalência não alcançaram o índice mínimo de 0,78 e por isso ajustes foram feitos, a partir das recomendações. Em uma segunda rodada, os índices foram superiores ao exigido, obtendo-se a versão brasileira do Inventário. Participaram do pré teste, estudantes do terceiro ano da graduação, com predomínio de pessoas do sexo feminino. No pré-teste, o escore médio foi de 297, cuja pontuação resulta do somatório dos itens que se situam em uma escala Likert de 1 a 7 e quanto maior a pontuação melhor é a competência relacional de ajuda. Após este procedimento, a autora do documento original o analisou e afirmou que as ideias centrais dos itens se mantiveram, aprovando sua utilização. **Conclusão:** a adaptação do Inventário para a cultura brasileira está em processo de conclusão e se mostra como uma ferramenta promissora para o ensino da Enfermagem em Saúde Mental.

Palavras-chave: **SAÚDE MENTAL; VALIDAÇÃO; ENFERMAGEM**